



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.1/388/Corr.1
23 February 2010

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО АВТОМОБИЛЬНОМУ ТРАНСПОРТУ
О РАБОТЕ ЕЕ СТО ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ
(Женева, 19-21 октября 2009 года)

Исправление

1. Стр. 5, пункт 11, третья строка

Вместо "Франции, Марокко, Испании и Украине" читать "Франции, Венгрии, Марокко, Испании, Украине и на Западных Балканах".

2. Стр. 7, пункт 17

Вместо "Представитель Турции проинформировал об изменениях на национальном уровне, представляющих интерес для Рабочей группы" читать "Представитель Турции проинформировал об изменениях на национальном уровне, представляющих интерес для Рабочей группы, которые освещаются в пунктах 18-22 ниже".

3. Стр. 9, пункт 27

Вместо "Европейская комиссия пояснила, что с 16 июня 2010 года начинает действовать требование относительно оснащения цифровым тахографом всех вновь регистрируемых грузовиков и автобусов. Транспортные средства этой категории,

зарегистрированные до указанной даты, могут передвигаться по ЕС без каких-либо ограничений" *читать* "Европейская комиссия пояснила, что с 16 июня 2010 года начинает действовать требование относительно оснащения цифровым тахографом всех вновь регистрируемых грузовиков и автобусов. До этой даты допускается регистрация транспортных средств, оснащенных аналоговыми тахографами. Транспортные средства этой категории, зарегистрированные до указанной даты, могут передвигаться по территории ЕС без каких-либо ограничений с точки зрения требований НВЦТ".

4. *Стр. 10, пункт 32*

Вместо "Представитель Португалии пояснила, что в ее стране внедрение цифрового тахографа задержалось на шесть месяцев по сравнению с крайним сроком, установленным для членов ЕС. Во избежание негативных последствий (наказания водителей и предприятий) в течение этих шести месяцев Португалия была вынуждена провести двусторонние переговоры с соседними странами. Она пояснила, что главная проблема ее страны заключалась в определении компетентного органа и в выпуске карточек, и она любезно предложила оказать, по мере возможности, помощь во внедрении цифрового тахографа другим странам, например таким, как Турция" *читать* "Представительница Португалии пояснила, что в ее стране процесс внедрения цифрового тахографа занял в общей сложности шесть месяцев, считая с момента его начала до выпуска первой карточки, т.е. задержка составляет лишь два месяца по сравнению с крайним сроком, установленным для членов ЕС. Во избежание негативных последствий (наказания водителей и предприятий) в течение этих двух месяцев Португалия незамедлительно приняла ряд срочных мер и призвала другие государства-члены, представленные на совещаниях НВЦТ, проявить понимание, обратившись к ним с просьбой допустить использование португальскими водителями распечаток до выпуска первых карточек. Она пояснила, что главная проблема ее страны заключалась в определении компетентного органа и в выпуске карточек, и - располагая опытом решения таких проблем в сжатые сроки - она любезно предложила оказать, по мере возможности, помощь во внедрении цифрового тахографа другим странам".

